

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Jardin de plaisir et fleur de rhétorique](#)[Collection](#)[Édition : 1501c. - Jardin de plaisir et fleur de rethoricque - Vérard](#)[Item\[1501c_Jardinplais_Verard\]](#) Pour moster de melancolie

[1501c_Jardinplais_Verard] Pour moster de melancolie

Présentation générale du poème

Titre de la pièceCy après s'ensuivent les Lamentacions de Jehan de Calais lequel n'estoit plus au jardin de plaisirne.
Incipit non moderniséPour moster de melancolie

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

6 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-2
Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]
Date1501c
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>
Type de numérisationNumérisation totale

Composition du poème

Nombre de sous-pièces2
Incipit de la deuxième sous-pièceJehan de calais debonnaire

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 607
Folio/tationZ4v, Z5r, Z5v, Z6r, Z6v, 1r
Présentation typo-iconographiqueIllustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Parra, Marine
ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière modification le 04/11/2021

Fueillet

I'en pourroit entrer en telle frenaisie
Qu'il sen ensuiroit mort/dot il perdroit la vie

Femme or entens icy/ie le te dy pour bien
Mais il est plusieurs femez q' sot de tel mestrie
Quiz aymer dient mieulx este morses dung
chien
Du arses en vng feu que ilz en feisent rien

Par quatre poins congnois q' iay este deceue
Par me laisser taster/par ouyr/par ma veue
Par suiuir le mauvais fe/ie me suis icongneue
Tart est de le congnoistre quant la chose est
(conceue
Je pri au dieu damours quil doint a toutes
femmes
qui se tiennet a vng estre a leurs amis fermes
Et les doint bien garder toutes de vilains
blasemes
Aussi ioye et sante et pardon a leurs ames

Et doint a toutes celles qui seruet le commun
De tous ceulz quiz recourent deuy deniers
de chascun
Et leur doint les marchez tous suiuir vng et
vng
Afin que trespasser ilz ne n puissent nesun

Femme qui veult celelement en amours se
maintenir
Pout viure ioyeusement ne doit qu'amp
choisir
Et sel en veult plus que tant/ el ne se peut
mieulx honnir
Si se passe dont a tant sel ne se veult escladit

Prouuer vneil ce que dit ay
Par vng lay
Dir le escoutez/il sensuit
Et sil est autre que drap
Blasmez moy
Je le vneil sans contredit

Se deuy se boyent clerement
Clerement
Buso dune mesme ioyc
Le premierain ioyssant
De devant
Si prendra lautre a hayc

Lors mounera noise grant
Du contempt
Dont pourra tel boire pssir
Que tous deuy pront criant
Haultement
Tout leur fait et descourir
Et ce boit on bien souuent
Vulgamment
Et tous les ans aduenir
Par ce ne peult nullement
Bonnement
Icelle son fait courrir
Viure luy fault ordement
Fauslement
Et a tous les deuy mentir
Dieu ne le veult ne consent
Et pourtant
faulsete est a punir

Cyp fine le dyalogue de
lamant et de lampe

Cyp apres sensuinent les lamentacions
de iehan de calais lequel nesloit plus
au iardin de plaisirance

Prologue



Dur mosier de melancolie
Et de sole pensee mainte
Moy estant seul sans ma partie
En franchise et en terre saincte
A ce quoyseul ne fusse mie
J'ay de moy fait vne complainte
De fortune qui me guerrie
Mais raison de mon bien macointe

Se iay faillly a tous ie prie
Que vneillez corriger l'enrainte
Dessoubz vous tous ie me humilie
Mais sachez que courroux et crainte
Ont moult ma memoire affoiblie
Par aguillonner de leur pointe
Qua bien peu quel ne mest faillie
Mais raison de mon bien macointe

Sachez de Bray que pas ne crie
Toutefois que iap ceste esprainte
Le monde en seroit moquerie
De ce faire est bien prest et cointe
Pour fortune/ou pour maladie
On ne voit creature plainte
Que peu/de ce ie hez ma vie
Mais raison de mon bien macointe

Se ce qui sensuit est folie
Du en fescripture/ou emprainte
Nen tenez compte/ie vous prie
Car ce nest quine chose painte
Courroux amer me contrarpe
Qui me liure tristesse mainte
En conseillant que ie moccie
Mais raison de mon bien macointe

Se igneur plus ne scay que ie die
Amertume est pres de moy ioincte
Dont grandement ie me souffre
Mais raison de mon bien macointe

La lamentacion
Tout seullet plain d'affliction
Me plains en douleur et tristesse
Car ie suis en religion
Huice et meury ma ieunesse
Sans auoir visitacion
De nulluy confort ou liesse
Sois de sole temptacion

Que souuent me maine rudesse
Jour et nyxt me presse
Et veult que ie cesse
De bien acquetir
Raison me radiesse
Et veult que non face
Je nen puis yssir
Desespoir maersse
Et courroux me herse
Je ne puis souir
Crainte me rabesse
Et me fait dangoisse
Tout le corps tremble
Que vault le mentir
J'ayme mieulx mourir
Questre en tel torment
J'ayme mieulx senir
Que tousiours sangue
Si piteusement
J'ay de desplaisance
Et tant de greuance
Que ne le puis dire
Dncques de mensance
Je neuz telle dance
Je ne men puis dire
Car en empirance
Le monde sauance
A tout mal se duire
Chascun tend et tire
Sur au tout mesdire
On le voit souuent
Pour faire destruire
Du pour faire ensuire
Toute bonne gent
Plusieurs vont querant
Saucuns vont disant
Aucune nouuelle
A ce que present
Le voisen portant
Leur maniere est telle
El ne mest pas belle
Mais mest mate et felle
Cest cas lait et ort
Le cuer si men felle
J'en suis en tutelle
Par mauuaus rapport
Malle bouche a tort
Me gueroie fort
Et tous iours procure

Guillelet

De mettre discort
Et hors de bon port
Toute creature
Par son infecture
Met tousdiz sa cure
A moy empescher
Et puis se pariture
Pour sa controuerue
Plus haulst e paulcer
Et veult men chasser
Par son menacer
En estrange terre
Ne scay que songer
Pour remedier
Fors qua dieu requerre
Quis nous bueille aider
Et tous hors bouter
De ceste grant guerre
A ce que requerre
Nous laillons grant erre
En deuotion

Tehan parle a raison et a fortune



Si me plaies/ iay biē raison
ce mest chose bien cōtrouerse
Quaucune association
On ne me fait/ le cuer me
iarise
Dicte^s/ sui^s ie meseau ou nō
Du se iap maladie peruerse
Dicte le moy dame raison
De grant douleur le cuer me perse

Quant on chet en confusion
Du en aucun mesfait qui blesse
Du des biens a perdition
A le fuit chascun sadresse
Ien boy bien la conclusion
De tressous poins chascun me laisse
Et fault que change region
Du que choisisse vne autre adresse

Las or est bien mon temps passe
Que iap eu en mes ieunes iours
Fortune tu las reuuerse
Et si mas ioue de tes tours
Mon poure cuer est amorse
De griesz plains et griesues doulours

Et si mas dung os ennosse
Dont mes ris sont trouuez en ploure

Ha fortune /cher ie compere
Les biens que mas fait en enfance
Jusques a vingt ans me fus mere
Mais ta roe a muee sa dance
Maintenant me es maratre amere
En peu d'heure faiz ta manace
Tousiours icelle est ta maniere
Qui ten represent bien peu sauance

Iauoie lors ioyeux repos
Certes qui ne menuioit pas
Quant iauoie des dames los
Desire prest en tous ioyeux ras
Or me suis ie en franchise enclos
Tout seules ou ie crie helas
Fortune ma tourne le dos
Je ne puis pssir de tes las

Fortune parle
Maubatu souuent foison pleure
Je le boy bien a ton affaire
De ce quas eu insqua ceste heure
Tu ten peusses bien a tant faire
Tu nas eu que miel/laict/et beurte
Boe ton dieu/ce dois tu faire
Ita delinre de mort seure
Et des mains de ton aduersaire

Trop te plains de moy/ie taffie
Et ton mal croisteroit plus fort
Se ie tauoye oste ta mye
Ta femme qui est ton confort
Puis quil fault que ie le te die
Naurois tui pas moindre deport
Ne soies point ingrat ie te prie
Congnois qui te soit foible ou fort

Tehan parle a fortune
Par ce point me searoies tu duire
Fortune est mortel des confort
Se mostoies la creature
Qui est trestout mon reconfort
Chascun lors si me courroit sure
Jamais nauroye que discort
Je prie dieu ou ie metz ma cure
Que devant me donne la mort

Certes ie pourtroye bien lors dire

Par tay suis au bout de mon sens
Jauoye/et ie nay mais rien
Jay le ventre plat comme vng gans
Et la pele velue comme vng chien

Jehan se la mente
de fol conseil

Fol conseil chascun te doit craindre
Qui bien pres regarde a ton fait
Le grant estat fait venir moindre
Par toy est maint homme defait
Tu ne fais que blandir et paindre
Le droit fait venir contrefait
Vng chascun fait plourer et plaindre
En ton corps ne gist que meffait

Je puis bien cecy de toy dire
Car par toy suis en pleurs et plains
Par ton fait mon mal si mempire
Car ie suis cheu du plus au moins
Tel me sonloit dire beaufire
Qui me dit de gros motz villains
A bien peu que ie nen meurs dire
Tous ieuys sont enuers moy estains

Jusques a cecy trop ne me plain
De toy fortune ma maistresse
Ta roe me verse huy tout a plain
Et le lendemain me redresse
Ton fait nest point vers moy certain
Mais iayme mieuys qua ma ieunesse
Tu me tiengnes ainsi ta main
Quou temps de ma ridee vieillesse

Je me loe de toy ex tant
Que quant me mis en mariage
Tu me fournis dung bien si grant
Comme de bonne femme et sage
Elle me paist comme vng enfant
Je suis comme vng oyseau en cage
Qu'il fault paistre dru et souuent
Tant du manger que du buirage

Suis ie ingrat fortune/or le dy?
Et iuge se ie dy bien viay
Je scay bien qui mes ennemy
Ou a este/bien le congnoy
Dncques en ma vie nouy
Dire que faulst tant la foy

Que seroies de moy murdriere
Mon fait mueroit de mal en pire
Car tel me monstre belle chere
Qui me tascheroit a destriure
Et me mangeroit en desriere
Il te doit bien atant suffire
Radoucis toy/tu es trop fier
Fortune parle a jehan
Si ne tay ie pas tout ce fait
En ton aide as eu desfaison
Qui a trop domine ton fait
Et faulx conseil par mesprison
Par les croire tu es defait
Et deboute de ta maison
Certes celluy ne scet quil fait
Qui queult so n fruit hors de saison

Le fol conseil faulx impostent
A bien faire et a mal habile
Si ta este premier nyrsant
Et a tous tes faiz inutile
Il fut cause premierement
De te debouter de la Ville
Qui le croit fait pareillement
Quon qui laue sa robe en huile
Fortune qui parle a raison
Je men raporte a vous tresselle
Faictes en iurisdiction
Jehan dit que sa douleur ytelles
Luy vient par moy/ie dy que non
Et quelle vient par la querelle
De faulx conseil et desfaison
Mais comme executerelle
Deulx ie faiz le execusion

Raison parle a jehan
Certes elle ta dit Verite
Par eulx vint le commencement
Et comme dit lauctorite
Qui est cause premierement
Croy de droicte certainete
Qu'il est cause du finement
Fol conseil donc par faulsete
Est cause de ton foloient

Jehan parle a raison
Raison certes ie my consens
Fortune si parle tressbien
Par fol conseil iay ce mal temps
A vostre opinion me tien

Fueillet

Entre parens com elle fait huy
Qui en a vng bon garde lop

Mais par trop apmer me suis mis
De mourir en grant aduanture
Jen ay acquis des ennemis
Je le boy bien a leur facture
Car mesmes mes prouchains amys
De me visiter nont ilz cure
Ilz sont passez devant mon huis
Ilz mont besourne leur figure

Toutefoiz le mal que iendure
Ne procede point de larrecin
Ne dauoir dessait creature
Ne dauoir greve mon voisyn
Se dieu veult que de ma droicture
A apmer le roy soye encly
Je ne fais point contre nature
Dieu le veult et le droit diuin

Ce seroit font sans corruption
Dostier au loup celle cautelle
Qu'il a de sa droictre affecture
Et condic'on maternelle
De haper biebis en paisture
On seroit aincois dune pelle
Du dung sabot vne affecture
Car cest chose a luy naturelle
Raison
Endure et endurer te fault
Tule vois bien pour le present
Ton desconforter riens ne fault
Endurer fait le petit grant
Qui endure son fait evault
L'escripture le va disant
Tel fait maintenant le bassault
Il est paix qui sera meschant

Aies tousiours ferme fiance
Dauoir du bien quoy quil demeure
Et priens en tes maulx pacience
Car en peu d'heure dieu labeure
Qui attend il a ennuyance
Grant bien ne vient pas en peu d'heure
Or y metz paine et diligence
Il luy conuient paine et demeure
Puis que fortune test contraire

At op et a cessuy que ame
Ni ens ne te vault crier ne braire
Endurer te fault par mon ame
Il te fault pour le present taire
Le temps viendra en autre terme
Que ceulx qui te font ce mal traite
Seront batus de leur gniserme

Se tousiours ensses mis ta cure
A moy ensuoir et entendre
Tu fusses hors de la masure
Du desraison si tiens sa chambrie
Misere auons qui met en cendre
De ton corps la ieune verdure
Et te fait char et os desprendre
Tant est de mauuaise affecture

Jehan parle
Raison quant en vous ie prens garde
Aucunement vous mauez nuit
Qui bien sayme/bien si se garde
Car soubs tenir raison si cuit
Par trop vous apmer mon bien tarde
Et suis fuitif pres que destruit
Je tiens la personne a musarde
Qui par trop apmer son bien fuit

Raison
Jehan mon amy saches de boir
Que me donnez icy grant charge
Mais ie te pycusay pour boir
Entens a moy si faiz que sage
Quant trop est en aucun manoir
Je ny suis point/mais est oustrage
Pour ce ie te faiz assauoir
Que mon fait gist en mesurage

Jehan parle
Dame raison ie vous mercie
Quant il vous plait moy excuser
Car certes mon oisuerie
Est cause de mon mal premier
Par este fus en resuerie
Qui ma fait ainsi bater
Je prie dieu le fiz marie
Qu'il me gard de continuer

Raison
Quelque point que fortune die
Ta douleur ne te tient pas dhier
Mais en top est pieca croupie
Comme en leau le creux granier

In ne te fist point courtoisie
Celluy qui ne t'aprint mestier
Par oyseuse pert maint la Vie
Et si fait maint traire a pecher
Jehan parle

Dous seriez ma bonne cousine
Raison se me bouliez guerir
De mon mal voiez la racine
Je l'entendz bien a vous oyt
Donnez a mon corps medicine
Du mal que me voiez souffrir
Et me conseillez ains que fine
Je suis en peril de mourir

Raison
Quant aucun demande conseil
Et ne le croit il est conart
Et cest pour l'ostre daucun dueil
Du pour le garder daucun dart
Escoute moy/nys point du sueil
Et ny va ne matin ne tard
Pour ce bien dire ie te dueil
Qui mal se garde kost se pert

Japparcoy bien a ta loquence
Que ta sante te reuendra
Haches que la grant abstinenice
De continue te gardera
Nentre point en desesperance
Faiz tousiours bien/bien te viendra
Hers dieu de toute ta puissance
Chascun son fez emportera

Rondel



Jehan de calais debonnaire
Preyn pacience en tous cas
Et ayes Job ton exemplaire
Jehan de calais debonnaire

C. xvij

Ileut en son temps a faire
Mille fois plus que tu nas
Jehan de calais debonnaire
Ne te desconforte pas

Tous biens eut en son repaire
Jehan de calais debonnaire
Et depuis geut dessus laire
De fiens faisoit lict et draps
Jehan de calais debonnaire
Ne te desconforte pas

Et la fut moult solitaire
Jehan de calais debonnaire
Car pour plus a dieu complaire
Prenoit vers sur luy a tas
Jehan de calais debonnaire
Ne te desconforte pas

Dieu sen course/ il luy fault plaisir
Jehan de calais debonnaire
Garde toy de luy desplaire
Que mayes pis que tu nas
Jehan de calais debonnaire
Ne te desconforte pas

Se de Job Benly Beoir lassaire
Jehan de calais debonnaire
La bible sa Vie declaire
Da y Beoir/tule Verras
Jehan de calais debonnaire
Ne te desconforte pas

CComment le parlement
damours fut tenu au iardin
de plaisir contre la belle
dame sans mercy.

La leure commence